PL

Bezpieczeństwo!
Niebezpieczeństwo obrażeń! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Ładować tylko akumulatory Ni-MH, nie ładować baterii galwanicznych (tj.alkalicznych, cynkowo-węglowych). Zintegrowane sterowanie wyłącznikiem bezpieczeństwa po 8,5 godz. AA/AAA i funkcja odcięcia minus delta-V. Nagrzewanie się baterii i ładowarki podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym. W żadnym razie nie ładować akumulatorów skorodowanych i uszkodzonych lub takich, z których wyciekł elektrolit. Akumulatorów nie otwierać, nie zwierać i nie wrzucać do ognia. W razie uszkodzeń/ usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA.

Obsługa ładowarki
Rysunek 1: Do ładowarki należy wkładać parami baterie o tym samym rozmiarze (AA lub AAA) i pojemności. Każdy akumulator musi dotykać obu styków.

Rysunek 2: Podłączyć ładowarkę do gniazda 230 V EU. Ładowarka nadaje się do użytku na całym świecie. W razie potrzeby należy użyć adaptera odpowiedniego dla danego kraju.
a) Dioda LED włączona: trwa ładowanie akumulatorów.
b) Świecąca dioda LED: Ładowanie zakończone
c) Szybko migająca dioda LED: Błąd, wykrycie baterii alkalicznej, odwrotna polaryzacja, uszkodzona bateria, zwarcie.

Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli. Aby zakończyć proces ładowania należy wyjąć akumulatory. Funkcja kontroli poziomu naładowania chroni akumulatory przed przeładowaniem. Podczas wyjmowania akumulatorów ładowarka nie może być podłączona.

Rysunek 3: Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli.

1) **Chroń środowisko naturalne**
Zużyte produkty elektroniczne nie należy wyrzucać do specjalnych pojemników na sprzęt elektryczny i elektroniczny. W celu ograniczenia zużycia surowców naturalnych i zmniejszenia ilości odpadów muszą zostać poddane procesowi recyklingu. Szczegółowych informacji na ten temat udziela np. Urząd Gminy i Zakłady Gospodarki Komunalnej.

RUS

Меры предосторожности!
Опасность получения травм! Обычные батарейки могут взрываться в процессе зарядки. Разрешается заряжать только никель- металлогидридные аккумуляторные батареи, но не обычные батарейки. Встроенная функция безопасного отключения после 8,5 ч, AA/AAA, и защита от перезаряда («Дельта-Пик»). Нагревание аккумуляторных батарей и зарядного устройства во время зарядки — нормальное явление. Запрещено заряжать поржавевшие, поврежденные или протекающие аккумуляторы. Аккумуляторные батареи нельзя открывать, бросать в пламя или закорачивать. При выявлении повреждений или дефектов следует обращаться к дилеру компании VARTA.

Инструкция по применению зарядного устройства
Рис. 1: Вставьте попарно аккумуляторы одинакового размера (AA или AAA) и емкости. Удостоверьтесь в плотном прилегании обоих контактов каждой батареи.

Рис. 2: Вставьте зарядное устройство в розетку 230V. Зарядное устройство может быть использовано по всему миру. В странах где это необходимо, используйте адаптеры.
a) Светодиодный индикатор горит: идет процесс зарядки аккумуляторных батарей.
b) Светодиод горит: зарядка завершена
c) Светодиод мигает часто: ошибка, обнаружены щелочные батареи, несоответствие полярности, неисправность батареи, короткое замыкание.

Таймер защищает аккумулятор от перезаряда.Прерывание электропитания перезапускает таймер. Функция контроля зарядки защищает аккумуляторы от перезарядки. Достаньте аккумуляторы из зарядного устройства, если оно отключено из розетки.

Рис. 3: Соблюдать рекомендуемое время зарядки (указано в таблице).

1) **Экологическая безопасность**
С целью предотвращения негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека опасных веществ, которые содержатся в электрических и электронных устройствах, запрещено выбрасывать устройства, обозначенные этим символом, вместе с несортированным бытовым мусором. Такие устройства подлежат вторичной переработке или утилизации. Для получения дополнительной информации по вопросам переработки для последующего использования обращайтесь в соответствующую службу.

RO

Siguranţă!
Pericol de rănire! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării. Reîncărcaţi numai acumulatori de tip Ni-MH şi nu baterii primare. Comandă de oprire de siguranţă integrală după 8,5h AA/AAA şi funcţie de întrerupere minus delta-V. Încălzirea bateriilor reîncărcabile şi a încărcătorului în timpul încărcării este normală. Nu încărcaţi niciodată acumulatori corodaţi, deterioraţi sau care prezintă scurgeri. Nu desfaceţi, nu aruncaţi în foc şi nu scurtcircuitaţi acumulatorii. În caz de deteriorări/ defecţiuni contactaţi comerciantul pentru produse VARTA.

Utilizarea încărcătorului
Fig. 1: Introduceţi baterii reîncărcabile de aceeaşi dimensiune (AA sau AAA) şi cu aceeaşi capacitate. Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.

Fig. 2: Introduceţi încărcătorul într-o priză 230V UE. Încărcătorul poate fi folosit oriunde în lume. În caz de necesitate utilizaţi un adaptor specific ţării în care vă aflaţi.
a) LED pornit: acumulatoarele se încarcă.
b) LED-ul este aprins constant: Încărcare finalizată
c) LED-ul clipeşte rapid: Eroare, detectare alcalină, polaritate incorectă, baterie defectă, scurtcircuit.

Temporizatorul protejează acumulatoarele împotriva supraîncărcării. Fiecare introducere în priză resetează temporizatorul. Sistemul de control al încărcării protejează acumulatorii împotriva supraîncărcării. În cazul în care încărcătorul nu este conectat scoateţi acumulatorii din încărcător.

Fig. 3: Respectaţi indicaţiile din tabelele cu timpul de încărcare.

1) **Protecţia mediului**
Pentru a preveni probleme legate de sănătate şi de mediu datorate substanţelor periculoase din aparatele electrice şi electronice, nu este permis ca aparatele care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer, acestea trebuie reciclate. Pentru informaţii suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să va adresaţi autorităţilor competente în acest sens.

S

Säkerhet!
Skaderisk! Primärbatterier kan explodera vid uppladdning. Ladda endast Ni-MH batterier, inga primärbatterier. Inbyggd säkerhetskontroll för avstängning efter 8,5 h AA/AAA och minus delta-V-avstängningsfuktion. Det är normalt att laddningsbara batterier och laddaren blir varma vid laddning. Ladda aldrig rostiga, skadade eller läckande batterier. Öppna inte batterier, kasta inte in dem i eld och kortslut dem inte. Kontakta VARTA- återförsäljaren vid skador/ störningar.

Så här används laddaren
Bild 1: Sätt i laddningsbara batterier av samma storlek (AA eller AAA) och kapacitet parvis. Varje batteri måste beröra båda kontakterna.

Bild 2: Sätt laddaren i ett 230V EU eluttag. Laddaren kan användas över hela världen. Använd vid behov en landsspecifik adapter.
a) LED lyser: Batterierna laddas.
b) Lysande LED: färdigladdad
c) Snabbt blinkande LED: fel, varning för läckt batterivätska, fel polaritet, defekt batteri, kortslutning.

Timern skyddar batterierna mot överladdning. Varje gång laddaren sätts i eluttaget startar timern på nytt. Laddningskontroll skyddar batterierna mot överladdning. Ta ut batterierna när laddaren inte är ansluten.

Bild 3: Beakta tabellen med laddningstider.

1) **Miljöskydd**
För att undvika miljö- och hälsoproblem pga farliga ämnen i elektriska och elektroniska apparater får apparater som är märkta med den här symbolen inte slängas i osorterade hushållssopor, utan måste återanvändas eller återvinnas. För mer information om återvinning, var god vänd dig till ansvarig myndighet.

SRB/MNE

Sigurnost!
Opasnost od povreda! Obične baterije mogu da eksplodiraju ako se pune. Puniti samo Ni-MH baterije, nikada obične baterije. Integrisana kontrola za bezbedno isključivanje nakon 8,5 h AA/AAA i minus delta-V funkcija isključivanja. Zagrevanje punjivih baterija i punjača tokom punjenja je uobičajeno. Nikada nemojte da punite korodirane, oštećene ili procurele baterije. Ne otvarati baterije, ne bacati u vatru i ne spajati na kratko. U slučaju oštećenja/ smetnje kontaktirati prodavca proizvoda VARTA.

Korišćenje punjača
Slika 1: Postavite punjive baterije iste veličine (AA ili AAA) i kapaciteta u paru. Svaka baterija mora da dodiruje oba kontakta.

Slika 2: Punjač priključiti na EU utičnicu za struju 230V. Punjač se može koristiti u celom svetu. Po potrebi koristiti adapter za datu zemlju.
a) LED dioda uključena: baterije se pune.
b) LED indikator koji trajno svetli: Punjenje završeno
c) LED indikator koji brzo treperi: Greška, detekcija alkalnih baterija, pogrešan polaritet, oštećena baterija, kratak spoj.

Tajmer štiti baterije da se ne prepune. Svako uključivanje restartuje tajmer. Kontrola punjenja štiti baterije da se ne prepune. Baterije izvaditi pošto se punjač isključi iz struje.

Slika 3: Pridržavati se tabele vremena punjenja.

1) **Zaštita životne okoline**
Da bi se sprečili rizici po životnu okolinu i zdravlje usled opasnih materija iz električnih i elektronskih uređaja, zabranjeno je bacati uređaje označene ovim simbolom u nesortirano smeće, već oni moraju da budu reciklirani. Za ostale informacije na temu reciklaže obratite se odgovarajućoj ustanovi.

SK

Bezpečnosť!
Nebezpečenstvo poranenia! Primárne batérie môžu pri nabíjaní vybuchnúť. Len batérie Ni-MH, nenabíjajte žiadne primárne batérie. Integrovaný bezpečnostný vypínač po 8,5 h AA/AAA a funkcia vypnutia mínus delta V. Zahrievanie nabíjacích batérií a nabíjačky počas obvyklého nabíjania. Nikdy nenabíjate skorodované, poškodené alebo vytečené batérie. Batérie neotvárajte, nehádžte do ohňa ani neskratujte. Pri poškodení alebo poruchách kontaktujte predajcu VARTA.

Použitie nabíjačky
Obrázok 1: Vložte nabíjacie batérie rovnakej veľkosti (AA alebo AAA) a kapacity v pároch. Každá batéria sa musí dotýkať oboch kontaktov.

Obrázok 2: Nabíjačku zapojte do EU zásuvky 230 V. Nabíjačku je možné použiť na celom svete. Príp. použite adaptér špecifický pre krajinu.
a) LED zap: batérie sa nabíjajú,
b) Statická LED: Nabíjanie dokončené
c) Rýchlo blikajúca LED: Chyba, detekcia alkálií, nesprávna polarita, chybná batéria, skrat.

Pozri tabuľku s dobami nabíjania. Proces nabíjania ukončite ručne. Kontrola nabíjania chráni batérie pred prebitím. Ak nie je nabíjačka pripojená, batérie vyberte.

Obrázok 3: Pozri tabuľku s dobami nabíjania.

1) **Ochrana životného prostredia**
Z dôvodu zabránenia ekologickým a zdravotným problémom vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch, prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmú byť likvidované spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musia byť opätovne použité alebo zhodnotené. Pre ďalšie informácie k téme recyklácie sa, prosím, obráťte na príslušný úrad.

SLO

Varnost!
Nevarnost poškodb! Primarne baterije lahko pri polnjenju eksplodirajo. Polnite samo baterije Ni-MH, ne tudi primarnih baterij. Vgrajena enota za varno zaustavitev po 8,5 h funkcija za izklop minus delta-V za AA/AAA. Segrevanje akumulatorskih baterij in polnilnika med polnjenjem je običajno. Nikoli ne polnite zarjavelih, poškodovanih ali izteklih baterij. Baterij ne odpirajte, mečite v ogenj ali na kratko vežite. Pri škodi/motnjah se obrnite na trgovca VARTA.

Uporaba polnilnika
Slika 1: Vstavite par akumulatorskih baterij iste velikosti (AA ali AAA) in zmogljivosti. Vsaka baterija se mora dotikati obeh kontaktov.

Slika 2: Polnilnik priključite na 230-voltno EU-vtičnico. Polnilnik je mogoče uporabljati po vsem svetu. Po potrebi uporabite prilagojevalnik za uporabo v vsakokratni državi.
a) Vključena LED-dioda: baterije se polnijo.
b) Lučka LED sveti: polnjenje končano
c) Lučka LED hitro utripa: napaka, zaznavanje alkalne baterije, napačna polarnost.

Časovnik ščiti baterije pred prekomernim polnjenjem. Ob vsaki priključitvi se časovnik ponovno zažene. Nadzor polnjenja ščiti baterije pred prenapolnjenostjo. Če polnilnik ni priključen, baterije odstranite.

Slika 3: Upoštevajte tabelo s časi polnjenja.

1) **Varstvo okolja**
Za preprečitev težav z okoljem in zdravjem zaradi nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah, naprav, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinjske odpadke, ampak jih je treba ponovno uporabiti ali reciklirati. Za nadaljnje informacije o recikliranju se obrnite na pristojni urad.

SERVIS IN GARANCIJA
Ta izdelek je bil pregledan in izjavljamo, da bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali po danih navodilih. Zagotavljamo, da ta izdelek nima okvar, ki bi bile posledica poškodovanega materiala ali napake pri izdelavi in jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje aparata v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. Zahtevo za odpravo napak lahko podate proizvajalcu, uvozniku, prodajalcu ali pooblaščenemu serviserju. V primeru reklamacije se obrnite na prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili. Garancija velja na geografskem območju Republike Slovenije. Garancija ne vključuje poškodb izdelka, ki nastanejo kot posledica nesreče ali nepravilne uporabe, zlorabe, spreminjanja naprave ali uporabe, ki se ne ujema s tehničnimi in/ali varnostnimi predpisi. Garancija prav tako ne velja, če je izdelek razstavljala ali popravljala oseba, ki nima našega pooblastila. Po preteku garancijskega roka zagotavljamo potrošniku vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate najmanj 3 leta po poteku garancijskega roka. V primeru reklamacije se obrnite na prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili. Servisiran ali nov proizvod boste prejeli v najkrajšem času oziroma najkasneje v 45 dneh. Opozorilo: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ZASTOPNIK: VARTA CONSUMER TRGOVINA d.o.o., Kardeljeva ploščad 11a, 1000 Ljubljana

TR

Güvenlik!
Yaralanma tehlikesi! Primer piller şarj işlemi sırasında patlayabilir. Yalnızca Ni-MH şarj edilebilir piller şarj edilmeli, primer piller kullanılmamalıdır. 8,5 saat AA/AAA ve eksi delta-V kesme fonksiyonundan sonra entegre güvenlik kapama kontrolü. Şarj sırasında şarj edilebilir pillerin ve şarj cihazının ısınması normaldir. Asla oksitlenmiş, hasarlı veya akmış piller şarj edilmemelidir. Piller açılmamalı, ateşe atılmamalı veya kısa devre yaptırılmamalıdır. Hasar veya arıza durumunda VARTA satıcısı ile iletişime geçilmelidir.

Şarj cihazının kullanımı
Resim 1: Aynı boyutta (AA veya AAA) ve kapasitede şarj edilebilir pilleri çift olarak takın. Piller yuvadaki her iki kontağa da temas etmelidir.

Resim 2: Şarj cihazını bir 230V EU prizine takın. Şarj cihazı tüm dünyada kullanılabilir. Gerektiğinde ülkeye özel adaptör ile kullanılmalıdır.
a) LED açık: Piller şarj ediliyor.
b) Sabit LED: Şarj tamamlandı
c) Hızla yanıp sönen LED: Hata, Alkali tespiti, yanlış kutuplama, arızalı pil, kısa devre.

Zamanlayıcı pillerin aşırı şarj edilmesini önler. Her bir prize takma işlemi zamanlayıcıyı yeniden işletir. Şarj kontrolü pilleri aşırı yüklemeden korur. Bağlı olmayan şarj cihazının üzerinde pil bulundurulmamalıdır.

Resim 3: Şarj süreleri tablosunu dikkate alın.

1) **Çevre koruma**
Elektrikli ve elektronik cihazlarda bulunan tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarının önlenmesi doğrultusunda, bu simge ile işaretlenmiş cihazlar ayıklanmamış evsel atık ile birlikte yok edilmemelidir ve yeniden kullanılmalı veya işlenmelidir. Geri dönüşüm konusunda ek bilgiler için yetkili kurumlara başvurun.

UA

Безпека!
Небезпека травмування! Батареї первинних елементів можуть вибухати під час зарядки. Дозволяється заряджати тільки нікель-металогідридні акумуляторні батареї, але не батареї первинних елементів. Вбудована схема відключення за 8,5 год AA/AAA та функція відсікання методом мінус дельта-V. Нагрівання акумуляторних батарей і зарядного пристрою під час заряджання — звичайне явище. Заборонено заряджати іржаві, пошкоджені та протікаючі батареї. Акумуляторні батареї не слід відкривати, кидати у полум'я чи закорочувати. При виявленні пошкоджень чи дефектів слід звернутися до дилера компанії VARTA.

Застосування зарядного пристрою
Мал. 1: Попарно вставте акумуляторні батареї однакового розміру (AA або AAA) та ємності. Впевнитись у щільному приляганні обох контактів кожної батареї.

Мал. 2: Вилку зарядного пристрою вставити у штепсельну розетку 230 В/50 Гц. Зарядний пристрій придатний для застосування у будь-якій країні світу. За потреби можна використати спеціальний адаптер відповідно до місцевих стандартів.
a) Світлодіод світиться: відбувається процес зарядки акумуляторних батарей.
b) Статичний світлодіод: заряджання завершено
c) Світлодіод швидко блимає: помилка, виявлення лужного акумулятора, неправильна полярність, несправний акумулятор, коротке замикання.

Функцію захисту акумуляторних батарей від перезаряду виконує таймер. Після кожного включення пристрою до штепсельної розетки відбувається перезапуск таймера. Функція контролю процесу зарядки захищає акумуляторні батареї від перезаряду. Вийняти акумуляторні батареї після того, як зарядний пристрій вимкнено.

Мал. 3: Слід дотримуватись часу зарядки, вказаного у таблиці.

1) **Екологічна безпека**
З метою запобігання негативному впливу на довкілля та здоров´я людини небезпечних речовин, що містяться у електричних та електронних пристроях, заборонено викидати пристрої, позначені цим символом, разом із несортованим побутовим сміттям. Такі пристрої підлягають вторинній переробці або утилізації. Для отримання додаткової інформації з питань переробки для подальшого використання звертайтесь до відповідної служби.

AR

السلامة
خطر! قد تنفجر البطاريات الأساسية أثناء الشحن. احرص على عدم شحن أية بطاريات أساسية بل اشحن فقط بطاريات هيدريد النيكل المعدني. وظيفة الإيقاف للأمان المدمجة للتحكم في الإيقاف بعد 8.5 ساعة للبطارية AAA/AA وقطع التيار عندما تكون دلتا V سالبة. تعتبر سخونة البطاريات القابلة لإعادة الشحن والشاحن أثناء الشحن أمراً عادياً. يُمنع تماما شحن البطاريات المتآكلة أو التالفة أو المسربة. يُمنع فتح البطاريات أو إلقائها في النار أو قصر دوائرها الكهربائية. في حالة وجود أضرار أو اختلالات فيرجى الاتصال بموزع VARTA.

استخدام الشاحن
صورة 1: قم بتركيب بطاريات قابلة لإعادة الشحن من نفس الحجم (AA أو AAA) والقدرة معًا. يجب أن يتلامس كل بطارية مع سطحي التلامس.

صورة 2: يجب توصيل الشاحن بمقبس 230 فولت حسب مواصفات الاتحاد الأوروبي. يمكن استعمال الشاحن في جميع أنحاء العالم. يجب عند الضرورة استخدام المهايئ المحلي الخاص بكل دولة.
أ) لمبة LED- تومض: جاري الشحن
ب) لمبة LED ثابتة: اكتمال الشحن
ج) لمبة LED تومض بشكل سريع: خطأ، رصد مادة قلوية، قطبية خاطئة، بطارية تالفة.

يعمل جهاز ضبط الوقت على حماية البطاريات من الشحن المفرط. يعمل أي إدخال على إعادة تشغيل جهاز ضبط الوقت من جديد. يعمل فحص الشحن على حماية البطارية من الشحن المفرط. أخرج البطارية إذا كان الشاحن غير موصل.

صورة 3: يرجى مراعاة جدول مواعيد الشحن.

1) **حماية البيئة**
لتجنب المشاكل البيئية والصحية التي تسببها المواد الخطرة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة، المشار إليها بهذا الرمز، من خلال النفايات المنزلية التي لم يتم فرزها، بل يتعين إعادة استخدامها أو إعادة تصنيعها. لمزيد من المعلومات حول موضوع إعادة التصنيع، يرجى الاتصال بالجهة المختصة.

---

3 YEARS GUARANTEE

MIX Paper FSC™ C002400

	AAA	AAA	AAA	AA	AA	AA	AA	AA	AA
mAh	550	800	1000	800	1350	1600	2100	2400	2600
h	4,0	6,0	7,0	2,5	4,0	4,5*	5,5	6,75	7,5

TIMER CUT OFF — MINUS DELTA V CUT OFF — BAD CELL & ALKALINE DETECTION — WRONG POLARITY PROTECTION — 100 - 240V

D Wiederaufladbare Batterien. Polaritäten (+/-) beachten. Batterien nicht öffnen, nicht ins Feuer werfen oder kurzschließen. **GB** Insert correctly. Do not disassemble. Do not dispose of in fire. Do not short circuit. **F** Pile rechargeable. Respecter les polarités (+/-). Ne pas ouvrir les piles. Ne pas jeter les piles au feu. Ne pas court-circuiter les piles. **I** Batterie ricaricabili. Rispettare la polarità (+/-). Non aprire. Non gettare nel fuoco. Non cortocircuitare. **E** Pila recargable. Respetar la polaridad (+/-). No abrir ni desmontar. No arrojar al fuego. No provocar cortocircuito. **BG** зареждащи се батерии. **HR SRB MNE BIH** Punjive baterije. Pazite na polaritet (+/-). Ne otvarajte. Držite podalje od vatre. Ne izazivajte kratki spoj. **CZ** Nabijeci baterie. Pozor na polaritu. Neotvírat. Nevhazovat do ohně. Pozor na zkrat. **EST** Taaslaetav patarei(aku). Jälgida polaarsust (+/-). Mitte avada. Mitte visata tulle. Ärge tekitage lühist. **GR** Επαναφορτιζόμενη Μπαταρία. Τοποθετήστε τη σωστά. Μην τις αποσυναρμολογείτε. Μην τις πετάτε στη φωτιά. Μην βραχυκυκλώνετε. **H** Újratölthető cella. Ügyeljen a polaritásra (+/-). Ne nyissa szét. Ne dobja tűzbe. Ne zárja rövidre. **KZ** Аккумулятор. Қарама- қарсылығын сақтаңыз (+/-). Ашпаңыз. Отқа тастамаңыз. Қарым- қатынасты матастырмаңыз. **LV** Uzlādējama baterija. Ievietojiet ievērojot (+/-). Neatvērt. Nemest ugunī. Nesavienot pa tiešo. **LT** Pakraunami elementai. Žiūrėkite poliariškumą. Neardyti. Nemesti i ugnį. Nedaryti trumpo jungimo. **N** Oppladbart batteri. Sett inn riktig (+/-). Må ikke åpnes. Må ikke kastes i åpen ild. Må ikke kortsluttes. **NL** Oplaadbare batterijen. Plaats de batterijen volgens de +/- tekens. Niet openmaken. Niet in het vuur werpen. Geen kortsluiting veroorzaken. **PL** Akumulatorek. Wkładać poprawnie. Nie otwierać. Nie wrzucać do ognia. Nie doprowadzać do zwarcia. **P** Pilha Recarregável. Respeite a polaridade (+/-), não abrir, não deitar no fogo, não provocar curto circuito. **RO** Acumulator. Atentie la polaritate (+/-). Nu dezasamblati. Nu aruncati in foc. Nu scurtcircuitati. **RUS** Зарядное устройство. Аккумуляторы в комплекте. Соблюдать полярность (+/-). Не вскрывать. Не бросать в огонь. Не замыкать контакты. Дата изготовления: см. на продукте в формате ДДДГГХ, где ДДД – день года, ГГ-год. Срок службы аккумуляторов не менее 300 циклов перезарядок. Срок службы зарядного устройства в рабочем режиме не более 4 лет. **SK** Nabíjecie batèrie. Pozor na + a – pól. Neotvárať. Nehádzať do ohňa. Pozor na skrat. **SLO** Polnilne baterije. Pazite na pravilno polariteto (+/-). Ne razstavljati. Ne izpostavljajte ognju. Ne ustvari kratek stik. **TR** Şarj edilebilir pil. Uyarı. Pil kutuplarını doğru yerleştiriniz. Pillerin içini açmayınız. Ateşe atmayınız. Kısa devre yapmayınız. Tüketici haklarına ait daha detaylı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz www.varta-ag.com/tr-TR/ **UA** акумулятор. Дотримуватись полярності. Не розкривати. Не кидати у вогонь. Не замикати контакти. **AR** فارتا قابلة لإعادة الشحن, أدخل البطارية بشكل صحيح (+/-). لا تفتحها. لا تتخلص من البطارية بالنار. لا توصل من مدى قصير

www.varta-ag.com/p/57656

21 PAP

VARTA Consumer Batteries UK LTD, Suite 49 Earl Business Centre, Oldham, Greater Manchester, OL8 2PF. Производител и вносител: ВАРТА Консумер Батериес ГмбХ & Ко.КгаА, Алфред-Круп-щрасе 9, 73479 Елванген, Германия. Uvoznik: DARA d.o.o., Kneza Višeslava 4, 88240 Posušje. info@dara.ba. Tel: +387 (0) 39 685 050. Uvoznik: VARTA Consumer Hrvatska d.o.o., Tratinska 13, 10000 Zagreb. Uvoznik: DTM COMPANY DOO, Vladimira Popovića 6, 11070 Novi Beograd, Srbija. Dovozce: VARTA Consumer Czech spol. s r.o., Jindřicha z Lipé 108, 47001 Česká Lípa. Forgalmazó: VARTA Consumer Hungaria Kft., Ady Endre út 42-44, 1191 Budapest. Izplatītājs: SIA "ASBaterijas", P. Brieža 41, 1045 Rīga. DDT, SIA Stabu iela 108/4, 1009 Rīga. Importer: VARTA Consumer Batteries Poland Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 162 A, 02-342 Warszawa. Importator: VARTA Microbattery SRL, Str. Horia, Closca si Crisan, Nr. 61-63, 075100 Otopeni, Jud. Ilfov. Изготовитель: сделано в Китае для "ВАРТА Консьюмер Бэттериз ГмбХ & Ко.КгаА", Германия, Д-73479, Эльванген, Альфред-Крупп-Штр. 9. Импортер в РФ: ООО «Консьюмер Бэттериз Кампани (Восточная Европа)», Россия, 117342, г. Москва, ул. Бутлерова, 17, Тел. +7 495 223 9250. Dovozca: VARTA Consumer Slovakia spol. s r.o., Košovská cesta 24, 971 31 Prievidza. İthalatçı Firma: VARTA Pilleri Tic. Ltd. Şti, Dap Vadi Bumerang Ofis, No:3, Merkez Mh. Seçkin Sk. Kağıthane 34406, İstanbul. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda 6502 sayılı tüketici Kanunun 11. Maddesinde yer alan tüketiciye sağlanan seçimlik haklara sahipsiniz. Şikayet ve İtirazlarınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetine yapabilirsiniz. Tel: 0212 659 50 60. Представництво фірми «ВАРТА Конс'юмерз Бетеріз ГмбХ & Ко. КГаА». Україна, Київ 04107, вул. Половецька 14а.
المستورد والموزع الرسمي بتونس: سكاي للتوزيع, 02 نهج الطاقة الشرقية 1 تونس 2035. منتج: فارتا كنسيومر باطري ج.م.ب.ه & كو، 9 الفرد كرابس إلفانجن, ألمانيا

4 008496 054572 >

Producer, Produttore, Proizvođač, Výrobce, Tootja, Gyártó, Өндіруші, Ražotājs, Gamintojas, Producent, Изготовитель, Výrobca, Proizvajalec, Üretici, Виробник, منتج:
VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA,
Alfred-Krupp-Str. 9, D-73479 Ellwangen, www.varta-ag.com

Made in China • Fabriqué en RPC • Prodotto in RPC • Fabricado en China • Произведено в КНР • Proizvedeno u Kini • Παράγεται στην Κίνα • Származási ország: RPC • ҚХР-да жасалған • Izgatavots Ķīnā • Pagaminta Kinijoje • Gemaakt in China • Wyprodukowano w ChRL • Fabricado na China • Fabricat in RPC • Сделано в Китае • Çin 'de imal edilmiştir • Вироблено в КНР • تم إنتاجها في الصين

Order-No. 57656 101 451
753 519

www.varta-ag.com/insights

1)

AAA AA NiMh

VARTA

MINI CHARGER

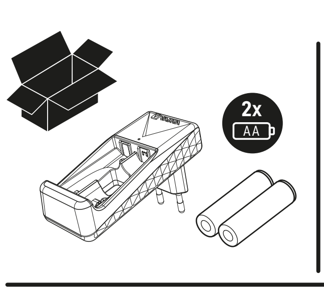
BATTERY EXPERTS SINCE 1887

4,5h
*2AA 1600 mAh

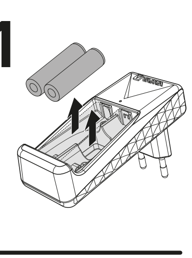
SMART SWITCH OFF

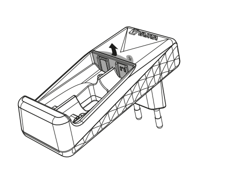
ADVANCED SAFETY TECHNO-LOGY

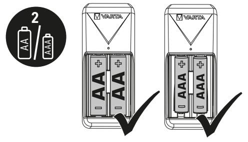
2x AA 2100 mAh

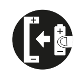


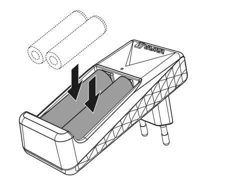
1

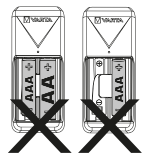




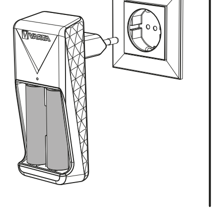


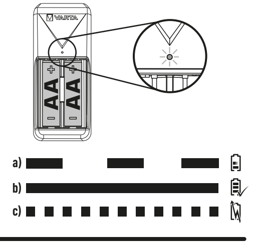






2





3

AA	AAA
800mAh - 2600mAh	550mAh - 1000mAh
~2,5h - ~7,5h	~4h - ~7h

http://www.varta-ag.com/p/57656

BG

Безопасност!
Опасност от нараняване! Обикновените батерии могат да експлоадират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH презареждащи батерии, не обикновени батерии. Интегриран контрол за безопасно изключване след 8,5h AA/AAA и минус делта-V прекъсваща функция. Нагряването на презареждащите се батерии и зарядното при зареждане е обичайно. Не отваряйте, не хвърляйте в огън и не окъсявайте презареждащите батерии. В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на Varta.

Как да използвате зарядното устройство
Фиг. 1: Вкарвайте презареждащи се батерии с един и същ размер (AA или AAA) и капацитет по двойки. И двата края на батерията трябва да бъдат свързани.

Фиг. 2: Включете зарядното устройство в електрически контакт 230V. Зарядното устройство може да бъде използвано по целия свят. Където е необходимо, използвайте специфични за съответната страна адаптери.
a) LED свети: в момента се зарежда.
b) Сттичен светодиод: Зареждане завършило
c) Бързо мигащ светодиод: Грешка, алкално откриване, грешна полярност, дефектна батерия, закъсяване.
Таймерът предпазва презареждащи батерии от презареждане. Прекъсване на захранването ще занули таймера. Функцията за контрол на зареждането предпазва батериите от презареждане. Махнете батериите след като зарядното устройство е извадено от електрическата мрежа.

Фиг. 3: Вижте таблицата за продължителност на зареждане.

1) **Защита на околната среда**
За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, поради опасните вещества в електрическите и електронните стоки, уредите, които са обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят с общия отпадък, а да се възстановят, използват за друга цел или рециклират. За повече ормация относно рециклирането, моля, свържете се с оторизираните местни власти.

CZ

Bezpečnost!
Nebezpečí úrazu! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory NiMH, nikoliv primární baterie. Integrovaný bezpečnostní vypínač po 8,5 h AA/AAA a funkce vypnutí minus delta V. Zahřívání nabíjecích baterií a nabíječky během obvyklého nabíjení. Akumulátory neotevírejte, neodhazujte do ohně ani nezkratujte konce přípojek. V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA.

Použití nabíječky
Obrázek 1: Vložte nabíjecí baterie stejné velikosti (AA nebo AAA) a kapacity v párech. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů.

Obrázek 2: Zastrčte nabíječku do EU zásuvky s 230 V. Nabíječku lze použít v kterékoli zemi na světě. Případně bude třeba použít adaptéru specifického pro danou zemi.
a) LED zap: akumulátory se nabíjejí,
b) Statická LED: Nabíjení dokončeno
c) Rychle blikající LED: Chyba, detekce alkálií, špatná polarita, vadná baterie, zkrat.

Časovač chrání baterie před přebíjením. Každé zastrčení nabíječky do zásuvky spustí časovač znova. Nabíjecí pojistka chrání akumulátory před přebitím. Pokud nabíječka není připojená na síť, akumulátory vyjměte.

Obrázek 3: Věnujte pozornost tabulce s časy nabíjení.

1) **Ekologie**
Předcházejte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem nelze likvidovat do netříděného komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavěobraťte na příslušný úřad.

D

Sicherheit!
Verletzungsgefahr! Primärbatterien können beim Laden explodieren. Nur Ni-MH Akkus, keine Primärbatterien laden. Integrierte Sicherheitsabschaltung nach 8,5h AA/AAA und Minus Delta-U Abschaltung. Eine Erwärmung der Akkus und des Ladegerätes beim Aufladen ist normal. Niemals korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus aufladen. Akkus nicht öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen. Bei Schäden / Störungen VARTA-Händler kontaktieren.

Verwenden des Ladegerätes
Bild 1: Akkus der gleichen Baugröße (AA oder AAA) und der gleichen Kapazität paarweise einlegen. Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.

Bild 2: Ladegerät in eine 230V EU Steckdose einstecken. Ladegerät ist weltweit einsetzbar. Ggf. einen länderspezifischen Adapter verwenden.
a) LED blinkt: Akkus werden aufgeladen.
b) LED leuchtet: Aufladung beendet.
c) LED blinkt schnell: Fehler, Erkennung Alkaline Batterie, falsche Polarität, defekte Batterie, Kurzschluss.

Timer schützt die Akkus vor Überladung. Jedes Einstecken startet den Timer neu. Ladekontrolle schützt die Akkus vor Überladung. Bei nicht angeschlossenem Ladegerät die Akkus entnehmen.

Bild 3: Ladezeitentabelle beachten.

1) **Umweltschutz**
Zur Vermeidung von Umwelt-und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden. Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

DK

Sikkerhed!
Risiko for personskade! Primære (Alkaline, Brun stens) batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun Ni-MH genopladelige batterier, ikke primære batterier. Integreret sikkerheds-slukning efter 8,5 h AA/AAA og minus delta-V slukkefunktion. Det er normalt, at genopladelige batterier og ladeapparatet bliver varmt under opladning. Batterier må ikke åbnes, brændes eller kortsluttes. Kontakt VARTA forhandleren ved skader/fejl.

Brug af opladeren
Fig.1: Indsæt genopladelige batterier parvist med samme størrelse (AA eller AAA) og samme kapacitet. Hvert batteri skal berøre kontakterne i begge ender.

Fig. 2: Tilslut opladeren til en stikkontakt med 230V. Opladeren kan bruges over hele verden. Anvend evt. en speciel adapter til det pågældende land.
a) LED slukket: Batterierne oplades.
b) ED lyser: Opladning fuldført
c) LED blinker hurtigt: Fejl, lækage registreret, forkert polaritet, defekt batteri, kortslutning.

Timeren beskytter de genopladelige batterier mod overopladning. Timeren starter forfra ved hver tilslutning. Opladningskontrollen beskytter batterierne mod overopladning. Tag batterierne ud, når opladeren ikke er i brug.

Fig. 3: Overhold tiderne i opladningsskemaet.

1) **Miljøbeskyttelse**
For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdning. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

E

Seguridad!
¡Peligro de lesiones! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotar al cargarlas. Cargar únicamente pilas Ni-MH, nunca pilas alcalinas/zinc carbon. Control de apagado de seguridad de 8,5 h AA/AAA y función de interrupción delta V negativo integrados. El calentamiento de las pìlas recargables y el cargador durante la carga es normal. No cargar nunca pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. No abrir las pilas, ni lanzarlas al fuego, ni ponerlas en cortocircuito. En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA.

Uso del cargador
Imagen 1: Inserte un par de baterías recargables del mismo tamaño (AA o AAA) y capacidad. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.

Imagen 2: Enchufar el cargador en un enchufe EU 230V. El cargador puede utilizarse en todo el mundo. Si es necesario, utilizar un adaptador específico para el país en el que se encuentre.
a) LED encendido: pilas en carga.
b) LED estático: la carga se ha completado
c) LED parpadeando rápido: error, detección alcalina, polaridad invertida, pila defectuosa, cortocircuito.

El temporizador protege las pilas de una sobrecarga. Cada vez que se interrumpe el suministro de corriente, el temporizador se reinicia. El control de carga protege las pilas de una sobrecarga. Si el cargador no está enchufado, extraer las pilas.

Imagen 3: Cumplir las indicaciones contenidas en la tabla de tiempos de carga.

1) **Protección del Medio Ambiente**
Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados o reutilizados. Para más información sobre el tema del reciclaje, diríjase a la autoridad competente.

FIN

Turvallisuus!
Loukkaantumisvaara! Alkaliparistot voivat räjähtää ladattaessa. Älä lataa alkaliparistoja, vaan ainoastaan Ni-MH-akkuja. Integroitu turvakatkaisun ohjaus 8,5 h AA/AAA jälkeen ja miinus delta-V -katkaisutoiminto. Uudelleenladattavien paristojen ja laturin lämpeneminen latauksen yhteydessä on yleistä. ÄLÄ milloinkaan lataa syöpyneitä, vahingoittuneita tai vuotaneita akkuja. Älä avaa akkua, heitä sitä tuleen tai aseta sitä oikosulkuun. Vaurioiden/virheiden ilmetessä ota yhteys VARTA-jälleenmyyjään.

Laturin käyttö
Kuva 1: Laita sisään samankokoiset uudelleelladattavat paristot (AA tai AAA) ja kapasiteetiltaan pareittain. Akun tulee koskettaa kumpaakin kontaktia.

Kuva 2: Työnnä laturi 230 V:n EU-pistorasiaan. Laturi toimii kaikkialla maailmassa. Käytä tarvittaessa maakohtaista adapteria.
a) LED päällä: akkuja ladataan.
b) Staattinen LED: lataus valmis
c) Nopeasti vilkkua LED: virhe, emästä havaittu, väärä napaisuus, viallinen akku, oikosulku.

Ajastin suojaa akkuja ylilataamiselta. Ajastin käynnistyy uudelleen aina, kun laturi liitetään pistorasiaan. Latauksen ohjaus suojaa akkuja ylilataamiselta. Poista akut, kun laturia ei ole liitetty sähköverkkoon.

Kuva 3: Katso latausaikataulukko.

1) **Ympäristönsuojelu**
Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttamien ympäristö- ja terveysongelmien välttämiseksi tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta.

F

Sécurité!
Risque de blessure! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Charger uniquement des batteries Ni-MH et non les piles alcalines. Coupure de sécurité intégrée après 8,5h AA/AAA et fonction de coupure Minus Delta V. Un échauffement des piles rechargeables et du chargeur pendant la charge est normal. Ne jamais charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. Ne pas ouvrir les batteries, les jeter dans le feu ou les court-circuiter. Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/défauts.

Utilisation du chargeur
Illustration n°1 : Insérer par paire des piles rechargeables de même taille (AA ou AAA) et de même capacité. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.

Illustration n°2 : Brancher le chargeur dans une prise 230V EU. Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier. Utiliser le cas échéant un adaptateur spécifique au pays.
a) LED allumée: chargement des batteries.
b) LED allumée : Charge complète
c) LED clignote rapidement : Erreur, détection pile alcaline, polarité incorrecte, pile défectueuse, court-circuit.

Le minuteur protège les batteries de la surcharge. Chaque branchement relance le minuteur. Le contrôle de charge protège les batteries contre toute surcharge. Retirer les batteries si le chargeur n'est pas branché.

Illustration n°3 : Respecter le tableau des tempes de charge.

1) **Protection de l'environnement**
Pour éviter les atteintes à l'environnement et les problèmes de santé par des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, les appareils qui sont identifiés avec ce symbole ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers mais doivent être réutilisés ou recyclés. Pour de plus amples informations sur le recyclage, veuillez vous adresser aux autorités responsables respectives.

GR

Ασφάλεια!
Κίνδυνος τραυματισμού! Οι απλές μπαταρίες μπορεί να εκραγούν σε περίπτωση επαναφόρτισης. Επαναφορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH, ποτέ απλές μπαταρίες. Ενσωματωμένος έλεγχος απενεργοποίησης ασφαλείας μετά από 8,5h AA/AAA και λειτουργία διακοπής αρνητικού Δέλτα-V. Είναι συνηθισμένο φαινόμενο να παρατηρείται αύξηση της θερμοκρασίας επαναφορτιζόμενων μπαταριών και του φορτιστή κατά τη φόρτιση. Μην επαναφορτίζετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που φέρουν ίχνη οξείδωσης, ζημιάς ή διαρροής. Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις βραχυκυκλώνετε. Σε περίπτωση ζημίας/βλάβης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VARTA.

Χρήση της συσκευής φόρτισης
Εικόνα 1: Τοποθετείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ίδιου μεγέθους (AA ή AAA) και χωρητικότητας κατά ζεύγη. Πρέπει να κάνουν επαφή και οι δύο πόλοι των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Εικόνα 2: Τοποθετήστε τον φορτιστή σε μία πρίζα 230V. Ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί παγκοσμίως. Όπου είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο για κάθε χώρα αντάπτορα.
a) Το LED ανάβει: εκτελείται φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
b) Στατική LED: Φόρτιση ολοκληρώθηκε
c) LED που αναβοσβήνει γρήγορα: Σφάλμα, αλκαλική ανίχνευση, λάθος πολικότητα ελαττωματική μπαταρία, βραχυκύκλωμα.
Ο χρονοδιακόπτης προστατεύει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από υπερφόρτιση.

Η διακοπή της τροφοδοσίας επανεκινεί τον χρονοδιακόπτη. Η λειτουργία ελέγχου φόρτισης προστατεύει τις μπαταρίες από υπερφόρτιση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αφού έχετε αποσυνδέσει τον φορτιστή από το ρεύμα.

Εικόνα 3: Τηρήστε τον πίνακα διάρκειας φόρτισης.

1) **Προστασία του περιβάλλοντος**
Προς αποφυγή πρόκλησης ενδεχόμενων προβλημάτων για το περιβάλλον και την υγεία από επικίνδυνες ουσίες που υπάρχουν σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές που φέρουν το σύμβολο αυτό δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το θέμα της ανακύκλωσης, απευθυνθείτε στην εκάστοτε αρμόδια αρχή.

GB

Safety!
Risk of injury! Primary batteries can burst while charging. Charge only Ni-MH rechargeable batteries, no primary batteries. Integrated safety shutdown control after 8,5h AA/AAA and minus delta-V cut-off function. A heating of rechargeable batteries and charger while charging is usual. Never charge corroded, damaged or leaking rechargeable batteries. Do not open, throw into fire or short-circuit rechargeable batteries. In case of damages/failure contact a VARTA dealer.

How to use the charger
Fig. 1: Insert rechargeable batteries of the same size (AA or AAA) and capacity pairwise. Both contacts of the battery must be connected.

Fig. 2: Insert charger in a 230V/50Hz power outlet. Charger can be used worldwide. Where necessary, use a country-specific adapter.
a) LED flashing: charging in progress.
b) Static LED: Charging completed
c) Fast flashing LED: Error, Alkaline detection, wrong polarity, defective battery, short circuit.

The timer protects the rechargeable batteries from overcharging. Interrupting the power supply restarts the timer. Charging control function protects the batteries from overcharging. Remove the batteries when the charger is unplugged.

Fig. 3: Refer to charging time table.

1) **Environmental Protection**
To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled. For further information on recycling please contact your local city council.

H

Biztonság!
Sérülésveszély! Nem újratölthető elemek a töltőben felrobbanhatnak. Csak Ni-MH akkumulátorokkal használható, nem újratölthető elemekkel nem használható. Beépített biztonsági lekapcsolás-vezérlés 8,5h AA/AAA felett és mínusz delta-V megszakítási funkció. Az újratölthető elemek és a töltő/adapter melegedése töltés közben normális. Soha ne tegyen a töltőbe rozsdás, sérült vagy kifolyt akkumulátort. Az akkumulátorokat ne nyissa fel, ne dobja tűzbe és ne okozzon bennük rövidzárlatot. Károsodás/zavar esetén forduljon egy VARTA-kereskedőhöz.

A töltő használata
1. kép: Párosával helyezze be az azonos méretű (AA vagy AAA) és kapacitású elemeket. Mindegyik akkumulátornak mind a két érintkezőhöz hozzá kell érnie.

2. kép: Csatlakoztassa a töltőt egy 230 V-os európai szabványos konnektorhoz. A töltő a világon bárhol használható. Adott esetben használjon a helyi konnektorhoz csatlakoztatható adaptert.
a) LED be: az akkumulátorok töltődnek.
b) Világító LED: töltés befejeződött
c) Gyorsan villogó LED: hiba, alkáli elemek érzékelése, hibás polaritás, meghibásodott elem, rövidzárlat.

Az időzítő védi az újratölthető elemeket a túltöltéstől. Az időzítő minden csatlakoztatással újraindul. A töltőellenőrzés védi az akkumulátorokat a túltöltéstől. Ha a töltő nincs áram alatt, vegye ki az akkumulátorokat.

3. kép: Vegye figyelembe a töltési idők táblázatát.

1) **Környezetvédelem**
Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad hagyományos úton a háztartási hulladékba helyezni, hanem újra fel kell használni, illetve hasznosítani kell. Az újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

HR

Sigurnost!
Opasnost od ozljeda! Obične baterije mogu eksplodirati za vrijeme punjenja. Upotrebljavajte samo Ni-MH baterije s mogućnošću punjenja, a ne obične. Ugrađena funkcija regulacije sigurnosnog isključenja nakon funkcije 8,5 h AA/AAA i minus delta-V isključenja. Zagrijavanje baterija koje se mogu puniti i punjača tijekom postupka punjenja uobičajena je pojava. Nikada ne smijete puniti baterije koje cure, zahrđane su ili oštećene. Baterije ne smijete otvarati, bacati u vatru ili dovoditi do kratkog spoja. U slučaju oštećenja/smetnji obratite se prodavaču proizvoda VARTA.

Uporaba punjača
Slika 1: Umetnite baterije koje se mogu puniti iste veličine (AA ili AAA) i jednakog kapaciteta. Svaka baterija mora dotaknuti oba kontakta.

Slika 2: Umetnite punjač u europsku utičnicu od 230V/50Hz. Punjač možete upotrebljavati u cijelom svijetu. Po potrebi upotrijebite adapter za određene zemlje.
a) LED be: baterije se pune.
b) Stalno uključeno LED svjetlo: punjenje je završeno
c) Brzo treperavo LED svjetlo: greška, otkrivanje alkalnog sastojka, pogrešan polaritet, neispravna baterija, kratki spoj.

Sat štiti baterije od prekomjernog punjenja. Svako novo umetanje ponovo pokreće sat. Kontrola punjenja štiti baterije od prekomjernog punjenja. Kada punjač nije priključen u struju, izvadite baterije.

Slika 3: Obratite pozornost na tablicu vremena punjenja.

1) **Zaštita okoliša**
Kako bi se spriječilo ugrožavanje zdravlja ili okoliša opasnim tvarima koje luče električni i eletronički uređaji, te uređaje – označene ovim simbolom – nije dopušteno bacati u kućni otpad, nego ih je potrebno preraditi za ponovnu uporabu ili reciklirati. Više informacija o temi recikliranja možete dobiti od lokalnih nadležnih organa.

I

Sicurezza!
Attenzione! C'è il rischio di ferirsi. Non utilizzare l'apparecchio per caricare batterie primarie, in quanto potrebbero esplodere. Caricare soltanto batterie Ni-MH. Controllo integrato con spegnimento di sicurezza dopo 8,5 h con pile AA/AAA e funzione disinserzione in caso di delta V negativo. Un eventuale riscaldamento delle pile ricaricabili e dal caricabatteria in fase di ricarica è normale. Non utilizzare mai l'apparecchio per ricaricare batterie corrose, danneggiate e che presentino perdite. Non aprire le batterie, non gettarle nel fuoco o provocare corto-circuiti. In caso di danni/malfunzionamenti contattare il rivenditore VARTA.

Utilizzo del caricabatterie
Fig. 1: Inserire pile ricaricabili a coppie, della stessa misura (AA or AAA) e della stessa capacità. Ogni batteria deve fare contatto ad entrambe le estremità.

Fig. 2: Collegare il caricabatterie ad una presa EU da 230V/50Hz. Il caricabatterie è idoneo per essere utilizzato ovunque nel mondo. All'occorrenza, utilizzare un adattatore idoneo per lo specifico paese.
a) LED acceso: le batterie si stanno ricaricando.
b) LED fisso: Caricamento completato
c) LED lampeggiante rapido: Errore, rilevamento alcalina, polarità errata, batteria difettosa, cortocircuito.

Il timer evita che le batterie possano sovraccaricarsi. Ogni volta che l'apparecchio viene inserito nella presa il timer riparte da zero. Il dispositivo di controllo della carica evita che le batterie possano sovraccaricarsi. Quando il caricabatterie non è alimentato, rimuovere le batterie.

Fig. 3: Attenersi alla tabella dei tempi di carica.

1) **Protezione dell'ambiente**
Per evitare che le sostanze nocive contenute negli apparecchi elettrici ed elettronici possano causare danni all'ambiente o alla salute pubblica, le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo non devono essere gettate nei rifiuti domestici indifferenziati ma devono essere riutilizzate o recuperate. Per maggiori informazioni in tema di riciclaggio vogliate rivolgervi alle autorità competenti del vostro paese.

KZ

Қауіпсіздік!
Жарақат алу қаупі бар! Зарядтау кезінде негізгі батареялар жарылуы мүмкін. Негізгі емес, тек Ni-MH қайта зарядталатын батареяларын зарядтаңыз. Қауіпсіз ажыратуды біріктірілген тәсілмен басқару, 8,5сағ AA/AAA және минус дельта-В өшіру функциясы. Зарядтау кезінде қайта зарядталатын батареялардың мен зарядтағыштың қызуы қалыпты жағдай. Тот басқан, зақымдалған немесе ағатын қайта зарядталатын батареяларды ешқашан зарядтамаңыз. Қайта зарядталатын батареяларды ашпаңыз, отқа тастамаңыз немесе қысқа тұйықтамаңыз. Зақымдар / ақаулық болса VARTA дилеріне хабарласыңыз.

Зарядтағышты пайдалану әдісі
1-сур.: Қайта зарядталатын батареяларды өлшемі мен сыйымдылығы бірдей (AA немесе AAA) жұп етіп салыңыз. Батареяның екі контактісі де қосылған болуы керек.

2-сур.: Қуаттау құрылғысын 230V резеткісіне қосыңыз. Қуаттау құрылғысын бүкіл әлемде пайдалануға болады. Қажет болған елдерде бейімдегішті пайдаланыңыз.
a) ЖШД жанып тұр: зарядтау орындалуда.
b) Тұрақты жарықдиод: Қуатталып болды
c) Тез жыпылықтайтын жарықдиод: Ақау, Сілті табылды, полярлық дұрыс емес, бұзылған аккумулятор, қысқа тұйықталу.

Таймер батареяны артық қуаттаудан қорғайды. Қуат үзілімі таймерді қайта басынан іске қосады Зарядтауды басқару мүмкіндігі батареяларды артық зарядтаудан қорғайды. Зарядтау құрылғысынан ажыратылған болса, батареяларды алып тастаңыз

3-сур.: Зарядтау уақытын кестеде көрсетілгендей қараңыз.

1) **Қоршаған ортаны қорғау**
Электр және электрондық тауарлардағы қауіпті заттарға байланысты қоршаған орта және денсаулық мәселелеріне жол бермеу үшін осы таңбамен белгіленген құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамау керек. Оны қалпына келтіріп, қайта пайдалану керек. Қайта пайдалану туралы қосымша ақпарат алу үшін жергілікті қала әкімшілігіне хабарласыңыз.

N

Sikkerhet!
Fare for personskade! Primærbatterier kan eksplodere ved opplading. Lad kun opp Ni-MH-batterier, ikke primærbatterier. Integrert sikkerhetsutkobling, kontroll etter 8,5 h AA/AAA og minus delta-V- utkoblingsfunksjon. Oppheting av de oppladbare batteriene og laderen under lading er normalt. Korroderte, skadede batterier, eller batterier som lekker må aldri lades opp. Batterier må aldri åpnes, kastes i åpen ild eller kortsluttes. Kontakt en VARTA- forhandler ved skader/feil.

Slik bruker du laderen
Ill.1: Sett inn oppladbare batterier av samme størrelse (AA eller AAA) og kapasitet parvis. Hvert batteri må berøre begge kontaktene.

Ill.2: Sett laderen i et 230V strømuttak. Laderen kan brukes i hele verden. Bruk en landspesifikk adapter når det er nødvendig.
a) LED tent: Batteriene lades opp.
b) Kontinuerlig lysende LED: lading fullført
c) Raskt blinkende LED: feil, alkalieregistrering, feil polaritet, defekt batteri, kortslutning.

Timeren beskytter de oppladbare batteriene mot overlading. Hvis strømforsyningen avbrytes, starter timeren på nytt. Ladekontrollfunksjonen beskytter batteriene mot overlading. Ta ut batteriene når laderen ikke er tilkoblet.

Ill.3: Se på ladetidtabellen.

1) **Miljøvern**
For å unngå miljø- og helsepr blemer som følge av farlige stoffer som finnes i elektriske og elektroniske apparater, skal apparater som er merket med dette symbolet ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men gjenvinnes eller brukes på nytt. Du kan få mer informasjon om gjenvinning på miljøstasjonen i kommunen der du bor.

NL

Veiligheid!
Gevaar op letsel! Niet-oplaadbare batterijen kunnen bij het opladen exploderen. Alleen Ni-MH batterijen en geen niet-oplaadbare batterijen opladen. Geïntegreerde veiligheidsuitschakeling na 8,5h AA/AAA en negatieve-delta-V-uitschakeling. Oplaadbare batterijen en oplader kunnen tijdens het opladen warm worden. Nooit roestige, beschadigde of lekkende batterijen opladen. Batterijen niet openen, in het vuur gooien of kortsluiten. Bij schade/ storingen contact opnemen met de VARTA dealer.

Hoe de lader te gebruiken
Afb. 1: Plaats oplaadbare batterijen met hetzelfde formaat (AA of AAA) en dezelfde capaciteit paarsgewijs. Elke batterij moet aan beide kanten contact maken.

Afb. 2: Sluit de oplader aan op een 230 V EU stopcontact. De lader kan overal ter wereld worden gebruikt. Evt. een landspecifieke adapter gebruiken.
a) LED aan: de batterijen worden opgeladen.
b) Led brandt: opladen voltooid
c) Led knippert snel: fout, herkenning alkalinebatterij, verkeerde polariteit, defecte batterij, kortsluiting.

De timer beschermt de batterijen tegen te sterke lading. Door het onderbreken van de netvoeding wordt de timer opnieuw gestart. De oplaadcontrole beschermt de batterijen tegen te sterke lading. Verwijder de batterijen als de lader niet is aangesloten.

Afb. 3: Let op de tabel met de laadtijden.

1) **Milieubescherming**
Ter voorkoming van milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektro- en elektronische apparaten, mogen apparaten die zijn voorzien van dit symbool niet met het reguliere huisvuil worden afgevoerd, maar moeten worden hergebruikt of gerecycled. Voor meer informatie over het thema recycling kunt u zich wenden tot de daarvoor aangewezen instantie.

P

Segurança!
Perigo de ferimentos! As pilhas galvânicas primárias podem explodir durante o carregamento. Recarregar apenas pilhas recarregáveis de Ni-MH, nunca pilhas galvânicas primárias. Desativação de segurança integrada após 8,5h AA/AAA e função de corte delta-V negativo. É habitual ocorrer o aquecimento de pilhas recarregáveis e do carregador durante o carregamento. Nunca carregar pilhas recarregáveis corroídas, danificadas ou a verter ácido. Não abrir, deitar no fogo ou curto-circuitar as pilhas recarregáveis. Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA.

Utilização do carregador
Figura 1: Insira pilhas recarregáveis do mesmo tamanho (AA ou AAA) e capacidade em par. Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.

Figura 2: Colocar o carregador numa tomada 230 V/50 Hz. O carregador pode ser utilizado em todo o undo. Eventualmente será necessário um adaptador específico para o país.
a) LED ligado: pilhas recarregáveis estão a ser carregadas.
b) LED aceso de modo fixo: carregamento completo
c) LED a piscar rápido: erro, pilha alcalina detetada, polaridade errada, pilha defeituosa, curto-circuito.

Ter em atenção a tabela dos tempos de carga. Terminar manualmente o processo de carregamento. A função de controlo de carga protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga. Retirar as pilhas depois de desligar o carregador da corrente.

Figura 3: Ter em atenção a tabela dos tempos de carga.

1) **Proteção do ambiente**
Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrónicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reencaminhados para reutilização ou reciclagem. Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.